

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 12 juillet 2021 à 19H15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #1 Christopher West, Siègne #2 Sharon Brinkworth, Siègne #4 Jacques Guérette, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Absent: Siègne #3 Gerald Manwell

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on July 12, 2021, at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais.

Absent: Seat #3 Gerald Manwell

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF
12 JUILLET / JULY 12, 2021
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE
19H15 / 7 :15 PM**

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUN) / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (JUNE)
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
7. VISITEURS / VISITORS
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 13 JUILLET 2021 / ACCOUNTS TO BE PAID JULY 13, 2021,
9. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 12 AVRIL – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM APRIL 12, 2021 – REGULAR MEETING

10. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 3 MAI – SÉANCE ORDINAIRE /
ADOPTION OF THE MINUTES FROM MAY 3 – REGULAR MEETING
11. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 12 MAI – SÉANCE
EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM MAY 12, 2021 – SPECIAL
MEETING
12. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 9 JUIN – SÉANCE ORDINAIRE /
ADOPTION OF THE MINUTES FROM JUNE 9, 2021 – REGULAR MEETING
13. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 23 JUIN – SÉANCE
EXTRAORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM JUNE 23 – SPECIAL
MEETING
14. RESOLUTION – CONTRAT DE SERVICES JURIDIQUES (DEVEAU AVOCATS) / LEGAL
SERVICES CONTRACT (DEVEAU AVOCATS)
15. RÉOLUTION – TERRAINS DE LA MUNICIPALITÉ / MUNICIPAL LAND HOLDINGS
16. INFORMATION – USINE DE POMPAGE / PUMP HOUSE
17. INFORMATION – PPA 2021
18. INFORMATION – PRABAM
19. INFORMATION – TECQ 2019-2023
20. INFORMATION – COMPTEURS D’EAU / WATER METERS
21. INFORMATION – SEPTIQUE CASERNE / SEPTIC – FIRE HALL
22. INFORMATION – DÉFIBRILLATEURS / DEFIBRILLATORS
23. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JUIN 2021 / ACCOUNTS &
REMUNERATIONS PAID IN JUNE 2021
24. CORRESPONDANCE – CORRESPONDENCE
25. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
26. VARIA
 - AMENDEMENT AU RÈGLEMENT 014-2021 TAXATION AMENDMENT
27. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

067-2021

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15pm.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the meeting be open at 7:15pm.

Carried

068-2021

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec l'item - Visiteurs.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to accept the agenda with the addition for Visitors.

Carried

DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucun / None

AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (JUN) / OLD BUSINESS FROM PREVIOUS MEETING (JUNE)

Aucune /None

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The mayor informs the council members of various subjects.

- ✓ Évaluation FQM Evaluation (2 évaluateurs viendront de Mtl afin de compléter les évaluations sur le territoire de la MRC / 2 extra evaluators will come from Mtl in order to complete the evaluations on the territory of the MRC);
- ✓ Dépôt du rôle débutera en novembre / Filing of property assessment Roll will begin in November;
- ✓ Cabanon touristique / Tourist Booth;
- ✓ Demande de soumission – ventilation – caserne / Request a quote for the fire hall ventilation;
- ✓ Recevons des appels concernant la vitesse sur la rue Mill. Nous commanderons des panneaux affichant la présence des enfants qui jouent. / Receiving calls for the speeding on Mill Street. We will order children playing signs;
- ✓ Génératrice – Salle municipale / Generator – Fire Hall.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT

Aucun / None

VISITEURS / VISITORS

April Shepherd

nouvelle résidente / new resident;

Céline Maisonneuve

acheter une parcelle de terrain de la municipalité / purchase a parcel of land belonging to the municipality;

Nicole Thompson

refroidisseur d'eau – Auberge Mont-Blanc / Water cooling unit at the Auberge Mont-Blanc;

Don Armitage

Ancienne usine de pompage coûte \$ et non utilisée /
old pumping station costing \$ and not being used.
Remercie les citoyens pour les efforts de réduire la
consommation d'eau / Thanks the residents for their
continuing efforts to reduce the water consumption.

069-2021

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 13 JUILLET 2021 /
ACCOUNTS TO BE PAID JULY 13, 2021**

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 13 juillet 2021, au montant de \$11,863.42.

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved to the pay the accounts on June 10, 2021, in the amount of \$11,863.42.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**LES PROCÈS-VERBAUX DES RENCONTRES DU 12 AVRIL, 3 ET 12
MAI, 9 ET 23 JUIN N'ONT PAS ÉTÉ ACCEPTÉES ET DEVRONT ÊTRE
REPORTÉES LORS DE LA PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL. / THE
MINUTES OF THE APRIL 12, MAY 3 AND 12, JUNE 9 AND 23
MEETINGS WERE NOT ACCEPTED AND WILL HAVE TO BE
POSTPONED TO THE NEXT COUNCIL MEETING.**

070-2021

**RÉSOLUTION - ATTRIBUTION D'UN MANDANT DE
SERVICES JURIDIQUES À DEVEAU AVOCATS**

**ATTRIBUTION D'UN MANDAT DE SERVICES JURIDIQUES A
DEVEAU AVOCATS**

ATTENDU qu'en prévision de sa prochaine année budgétaire, la Municipalité de Portage-du-Fort a accepté l'offre de services juridiques du cabinet Deveau Avocats – Outaouais afin de répondre à ses besoins en cette matière;

ATTENDU l'offre de services du 3 juin 2021 préparée à cette fin par Deveau Avocats - Outaouais;

EN CONSÉQUENCE :

Il est proposé par Cody Coughlin et accepté par Edward Thompson, Jacques Guérette et Sharon Brinkworth.

It is moved by Cody Coughlin and accepted by Edward Thompson, Jacques Guérette and Sharon Brinkworth.

Christopher West exprime sa dissidence et enregistre son vote contre la résolution.

Christopher West dissented and recorded his vote against the resolution.

La résolution est ainsi adoptée avec division. / The resolution was thus adopted on division.

Et résolu que ce conseil retienne l'offre de services juridiques soumise par Deveau Avocats - Outaouais, laquelle se décrit comme suit :

- Service offert; Consultation téléphonique, à nombre d'heures illimité;
- Personne autorisée à consulter : la directrice générale et la mairesse (directeur général et le maire);
- Durée du contrat : 1 an, à partir de la date d'adoption de la résolution;
- Coût forfaitaire : 750\$ par année, taxes en sus;
- Pour tous les autres mandats demandés : Taux horaire de 205\$ de l'heure;
- Frais honoraires pour les dossiers de perceptions de taxes : 15% du montant recouvré (minimum de 380\$), taxes et déboursés en sus, n'incluant toutefois par les procédures d'exécution.

TERRAINS DE LA MUNICIPALITÉ / MUNICIPAL LAND HOLDINGS

Les membres du conseil démontrent leur dissidence de vendre les parcelles de terrains appartenant à la municipalité. / Council members show their dissent to sell the parcels of land owned by the municipality.

071-2021

RÉSOLUTION – USINE DE POMPAGE / PUMPING STATION

Il est résolu par Christopher West de faire débrancher l'hydro ainsi que de poursuivre la vente de l'équipement. Don fera la liste des équipements pour une mise en vente.

Adopté

It is moved by Christopher West to have the power source disconnected from the pumping station and to proceed to selling the equipment. Don will make of list of the equipment for sale.

Carried

INFORMATION – PPA 2021 PPA

La municipalité a été accordée une aide financière maximale de \$20,000.00 pour les travaux d'amélioration des routes de la municipalité. / The municipality has been granted up to \$20,000 in financial assistance for road improvements in the municipality

INFORMATION – PRABAM

Une aide financière allouée par l'entremise du PRABAM permettant aux municipalités bénéficiaires de procéder à des travaux de rénovation, de réfection, de mise aux normes, d'agrandissement pour de construction de l'hôtel de ville, caserne, garage et entrepôt municipaux au montant de \$75,000.00. / A financial assistance allocated through PRABAM allowing the municipalities to carry our renovation, repair, upgrading, expansion or construction work to the town hall, fire station, municipal garage and warehouse in the amount of \$75,000.00.

INFORMATION – TECQ 2019-2023

Une lettre reçue de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, confirmant un montant additionnel de \$150,399. 00 accordé dans le cadre du programme du TECQ 2019-2023. Les versements additionnels seront effectués au cours des trois prochaines années à compter du 15 mars 2022. / A letter received from the Minister of Municipal Affairs and Housing, confirming an

additional amount of \$150,399. 00 under the TECQ 2019-2023 program. Payments associated with this amount will be made over the next three years, starting March 15, 2022.

072-2021

RÉSOLUTION – COMPTEURS D’EAU / WATER METERS

CONSIDÉRANT QUE dans le cadre de la Stratégie québécoise d’économie d’eau potable, la municipalité doit fournir un rapport annuel;

WHEREAS as part of the *Stratégie Québécoise d’économie d’eau potable*, the municipality must provide an annual report;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité ne respectait pas les objectifs fixés par la Stratégie québécoise d’économie d’eau potable aux bilans 2017 et 2018.

CONSIDERING THAT the municipality did not respect the objectives set by the *Stratégie Québécoise d’économie d’eau potable* in the 2017 and 2018 reviews;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité doit également installer **tous les compteurs d’eau dans le secteur non résidentiel** (100% du non résidentiel) et un **échantillon de 20 compteurs d’eau dans le secteur résidentiel** ;

CONSIDERING THAT the municipality must also install all water meters in **the non-residential area** (100% of the non-residential area) and a sample of **20 water meters in the residential area**;

CONSIDÉRANT QUE l’installation des compteurs d’eau n’a pas été complétée au 1^{er} septembre 2021, date limite établie par le Ministère des Affaires municipales et de l’Habitation (MAMH) depuis 2014.

CONSIDERING THAT **the installation of water meters has not been completed on** September 1, 2021 deadline established by the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH) since 2014;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Cody Coughlin et accepté par Sharon Brinkworth et Jacques Guérette.

Christopher West exprime sa dissidence et enregistre son vote contre la résolution / Christopher West dissented and recorded his vote against the resolution.

Edward Thompson a voté pour ensuite retirer son vote et revote contre la résolution, malgré l’observation répétée de la mairesse, qu’il pourrait y avoir un conflit d’intérêts. / Edward Thompson voted for and then withdrew his vote and voted again against the resolution, despite the Mayor’s repeated observation that there could be a conflict of interest.

CONSEQUENTLY,

it is proposed by Cody Coughlin and accepted by Sharon Brinkworth and Jacques Guérette.

QUE la municipalité de Portage-Du-Fort s'engage à réaliser les actions suivantes aux dates indiquées ci-dessous :

THAT the municipality of Portage-du-Fort undertakes to carry out the following actions on the dates indicated below:

AU PLUS TARD LE 1^{er} avril 2021 – NO LATER THAN April 1, 2021

- Prévoir le montant nécessaire pour réaliser les travaux dans le budget municipal / Provide the amount needed to carry out the work in the municipal budget;
- Transmettre au MAMH un échéancier incluant : Provide MAMH with a scheduling
 - a. Soumission de l'appel d'offres / Submission of the call for tenders
 - b. Octroi du contrat / Award the contract

AU PLUS TARD LE 1^{er} septembre 2021 – NO LATER THAN September 1, 2021

- Réaliser le processus d'appel d'offres / Carry out the tendering process
- Octroyer le contrat / award the contract
- Fournir le calendrier mensuel d'installation des compteurs / Provide the monthly meter installation schedule

AU PLUS TARD LE 1^{er} septembre 2022 - NO LATER THAN September 1, 2022

- Avoir complété l'installation des compteurs d'eau à la consommation / Have completed the installation of drinking water meters.

INFORMATION – SEPTIQUE – CASERNE / FIRE HALL SEPTIC

Les travaux sont complétés. / The work has been completed.

INFORMATION – DÉFIBRILLATEURS / DEFIBRILLATORS

Suite à un courriel du MAMH, toutes les bâtisses de la municipalité devront être munis d'un défibrillateur. / Following an email from the MAMH, all municipal buildings should be equipped with a defibrillator.

INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JUIN 2021 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN JUNE 2021.

Comptes payés : \$25,651.12 / Accounts paid: \$25,651.12.

Salaires : \$5,850.90/ Rémunérations : \$5,850.90

CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Cody Coughlin

Réservoir diesel tank

La DG a le droit d'avoir un recours légal /
The DG is allowed to obtain legal advice.

Parcelles de terrains de la municipalité /
Municipal land holdings.

Edward Thompson

L'herbe n'est pas tondu dans les fossés et
Nancy Lane. Nous devons communiquer

avec Kevin Murphy. / Grass not being cut in the ditches and Nancy Lane.

We need to contact Kevin Murphy.

Sharon Brinkworth

Décision de la tonte de gazon sur les chemins et parcs. / Decision on grass cutting on roads and parks.

Les citoyens étaient contents de la journée des encombrants. / Residents were happy to have a large garbage day.

Bornes des terrains du gouvernement / Government property markers.

Jacques Guérette

Lumière réparée au quai. Le luminaire au 27 rue Main a été installé. / Light at the dock has been repaired. The installation of a street light has been completed at 27 Main

073-2021

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Edward Thompson que cette séance soit terminée à 21H11.

Adoptée

It is proposed by Edward Thompson that the meeting be adjourned at 9:11 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General